

TRADICIONES DE FIN DE AÑO

Artistas arguedianos celebraron el fin de año, mostrando en escena las expresiones más representativas del Perú, a través del XI Festival Arguediano. El público asistente abarrotó las graderías del Gran Teatro de la UNI.

Este encuentro se realizó con el objetivo de promover y evaluar el desarrollo de las capacidades integrales de los estudiantes, así como para llevar un mensaje de identidad cultural a la sociedad a través de nuestras prácticas culturales.

Entre las múltiples manifestaciones, se presentaron Festejo (Ica), Papa tarpuy de Cotabambas (Apurímac), Chonguinada (Junín), Habas saruy (Arequipa), Lundú (Lima), Mestiza Collacha (Cusco), Son de los diablos (Lima), Huanquillos de Gomispampa (La Libertad), Huaylarsh de carnaval (Junín), Tondero (Piura), Pukllay de Pomacocha (Apurímac), Marinera cusqueña, Zapateo afroperuano y los Margaros de Lambayeque; acompañados musicalmente por cuadros criollos, orquestas típicas, bandas y conjuntos de instrumentos nativos, conformados por artistas arguedianos e invitados especiales. Cientos de personas que acudieron a disfrutar del espectáculo, llevaron sus donativos como entrada simbólica. Se recolectó una buena cantidad de artículos de primera necesidad, alimentos no perecibles, ropa, frazadas, que servirán para contribuir con los damnificados de la comunidad Shipiba de Cantagallo, afectada tras un incendio.



CELEBRANDO LA FIESTA ARGUEDIANA



MILLY AHÓN, HOMENAJE A UNA GRAN TRAYECTORIA ARTÍSTICA - ¿SIRVE EL ARTE EN LA EDUCACIÓN? SOLIDARIDAD CON CANTAGALLO - ENTREVISTA AL INVESTIGADOR LUIS MILLONES - NARRACIONES Y MITOS DEL PUEBLO SHAWI

MILLY AHÓN, HOMENAJE A SU LABOR



Consejo Directivo y maestros de la ENSF JMA, miembros del CENDAF, junto a la maestra Ahón.



Foto: Antonio Tamayo

La maestra Milly Ahón Olguín, ex directora de la ENSF José María Arguedas, destacada cultora e investigadora de la Marinera y el Tondero, recibió un merecido homenaje por su notable trayectoria al servicio de la danza y la educación artística en el Perú. El encuentro organizado por la Universidad Ricardo Palma, contó con la presencia de destacadas personalidades del mundo académico y artístico de la capital.

La Directora General de la ENSF JMA, Tania Anaya y la Directora Académica Lily Caycho, brindaron discursos en los que resaltaron la labor docente y artística de la maestra durante su gestión en la ENSF JMA. En el escenario, destacados grupos como el Conjunto Nacional de Folklore, la Asociación Cultural Todas las Sangres, el ex Taller de Danza Folklórica de la UNFV, el Centro Cultural Adela Ahón, los elencos la URP y el Ensamble de voces Canta Palma, rindieron homenaje a la maestra.

Pasión por el arte

Con más de 50 años de vida artística, Milly Ahón es conocida como la "Maestra de maestras" de la Marinera. En su juventud fundó Takaynamo, la primera academia de Marinera en el Perú. Recorrió el mundo llevando bailarines y coreografías de Marinera, incluso bailó en la sede de las Naciones Unidas en 1987. Por décadas ha dictado cátedra universitaria y ha publicado artículos y libros. Reconocida por intelectuales y artistas como José María Arguedas, Josafat Roel Pineda, Alicia Maguiña, Chabuca Granda, Rosita Alarco, entre otros, por su fuerza interpretativa y creativa en Marinera y Tondero, logró que estas danzas sean reconocidas como Patrimonio Cultural del Perú.

La maestra ha difundido la Marinera en el Perú, América y Europa. Entre sus más destacadas experiencias esta la presentación en 1986 en la Organización de Estados Americanos (OEA) en New York; así como también su trabajo en el Folklorische Dance Theatre de Amsterdam en Holanda; sus ponencias sobre la aplicación del folklore en la educación en seminarios realizados en Grecia, Israel, Corea y Francia. Es la principal promotora de los bailes folklóricos por pareja a nivel latinoamericano, siendo la delegada por Perú de estos eventos. Toda una vida dedicada al arte, la cultura y educación.

¿SIRVE EL ARTE EN LA EDUCACIÓN?

Por José Javier Salas Ávila, docente y músico

La coyuntura que se entretiene con la decisión de conseguir el aumento de las horas de arte en el Diseño Curricular Nacional, abre un abanico de expectativas, decisiones y sobre todo, permite ver la realidad de las Escuelas de Arte del Perú, que son las entidades oficiales que tienen en sus hombros la responsabilidad de formar a los docentes de la especialidad.

El Ministerio de Educación y sus especialistas, deben de tener el convencimiento de que el arte como área y herramienta de formación en niños y jóvenes, tiene que tratarse con fruición, prolijidad, esmero y cuidados necesarios. No podemos pretender que ciertos agentes cultores de nuestro folklore tradicional, asuman esas horas de arte porque eso, no haría otra cosa que mostrar la miopía del sector en materia de considerar la tarea cimental de la educación por el arte, dentro de la formación del educando.

El ejecutivo tiene que entender la vital importancia de esta área y por ende asumir la responsabilidad de darles todo el apoyo a las Escuelas de Arte a nivel nacional, desde el gobierno central y los gobiernos regionales, a fin de que dichos centros de formación puedan superar estándares de calidad y lograr la formación de profesionales en la pedagogía artística, más solventes y con la pertinencia que la delicada tarea exige.



Foto: Antonio Tamayo

Las Escuelas de Arte a nivel nacional siempre han sido consideradas la céntrica en la educación, por los estigmas y *modus pensandi* retrógrados y cáusticos para con la danza, música, pintura, teatro, etc. Si este país quiere enfrentar el reto de conseguir un desarrollo sostenido, es hora de que se abran las puertas del entendimiento a fin de otorgarle al arte, un tratamiento distinto al trasnochado concepto de validar solo las ciencias; el desarrollo cognitivo, emocional, psicosomático e intelectual. Todo ello es enor-

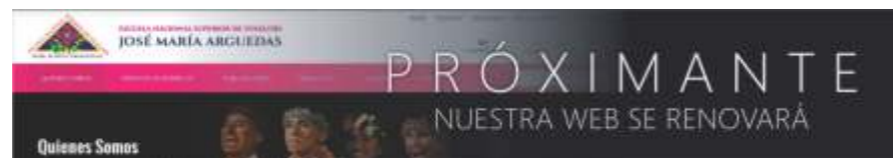
memente potenciado por los argumentos didácticos, pedagógicos y formativos del arte, dentro de cuyas exigencias interpretativas convoca destrezas, habilidades, sensibilidades y psicomotricidades que favorecen el desarrollo de la inteligencia múltiple en los niños y jóvenes. Lo que necesitan las Escuelas de Arte a nivel nacional, es un permanente apoyo con recursos, capacitación y una sincera apuesta por coadyuvar desde sus ámbitos, a una formación holística de las nuevas generaciones de peruanos.



Lic. Tania Anaya Figueroa
Directora General ENSF JMA

Antes de concluir el presente año, la Escuela Nacional Superior de Folklore José María Arguedas y el personal que trabaja en ella, agradece a la comunidad por acompañarnos durante las múltiples actividades académicas y culturales que llevó a cabo la institución, a fin de elevar el sentido de identidad, enaltecer la diversidad de expresiones culturales de nuestros pueblos, y de llevar momentos de alegría y reflexión a las familias peruanas.

Para cerrar el año con broche de oro, estudiantes y profesores se unieron para ofrecer el XI Festival Arguediano, que mostró en un escenario de primera categoría como el Gran Teatro de la UNI, un repertorio de música y danzas tradicionales de carácter agrícola, religioso, satírico, festivo, entre otros. Esta valiosa producción sirvió para mostrar la importancia del aprendizaje de la educación artística en los jóvenes, la investigación como sustento básico, la práctica e interpretación del repertorio de manera fidedigna y respetuosa, así como el aporte de otros lenguajes artísticos como el teatro, la producción y la tecnología audiovisual, para brindar un fastuoso espectáculo de arte hecho en el Perú. ¡Feliz navidad y próspero año nuevo!



LA CULTURA DE LUTO



CHALEÑA VÁSQUEZ, EL ÚLTIMO ADIÓS

La maestra Chaleña Vásquez, una de las investigadoras más reconocidas de la cultura tradicional, ex Directora de Investigación de la

ENSF José María Arguedas, dejó el plano terrenal la mañana del 11 de diciembre pasado. Destacada etnomusicóloga, compositora, narradora, productora y poeta, llevó a cabo innumerables investigaciones y artículos sobre las expresiones musicales, danzas, tradición oral, vestimenta, maestros de la cultura, educación artística, etc., durante más de cuatro décadas de trayectoria.

LA VOZ DE LUCILA CAMPOS SE APAGÓ

Una de las cantantes más representativas de nuestra música costeña falleció el 12 de diciembre, a los 78 años.

En los últimos años, la salud de la intérprete se vio afectada a causa de la diabetes y la noticia de la muerte de su hijo Peter Ferrari en agosto del año pasado. Alternó con grandes maestros de la música costeña como Arturo "Zambo" Cavero, Oscar Avilés, Edith Barr, Abelardo Vásquez, Pepe Torres, entre otros. Fue cantante del Conjunto Nacional de Folklore, durante la década de los 80.



CANTAGALLO RENACE

Mujeres shipibas departiendo con los estudiantes arguedianos durante feria



Como parte de las campañas de apoyo a los damnificados del incendio en la comunidad de Cantagallo, estudiantes de la ENSF José María Arguedas organizaron el festival y feria "La resistencia de los pueblos". Contó la participación de artistas y estudiantes, quienes ofrecieron al público recitales de música tradicional, performances escénicas y muestras de danzas. Mujeres de la comunidad de Cantagallo, llegaron a la Escuela, para ofrecer sus trabajos de artesanía elaborados con semillas y frutos, así como telares bordados y pintados a mano, potajes típicos, entre otros que les permiten subsistir. Las demostraciones de solidaridad y hacia los pobladores de esta zona, no han cesado, ya sea a través de la recolección de víveres, ropa, materiales o herramientas de trabajo, así como visitas al lugar para llevar muestras artísticas y talleres didácticos a los niños. Gracias a ello, las comunidades shipibas de Cantagallo, vienen recuperándose de las consecuencias del siniestro.

LA MUJER Y LA AÑUJE

Mi madre me contó que antiguamente había una mujer que tenía su hija y cuando esta ha viejayedo (osea cuando ya se ha hecho señorita), le habían peluqueado (cortado) su pelo, después le echaron huito y la mandaron a la chacra solita.

Entonces la muchacha agarrando su panero y su machete, se fue a la chacra y mientras estaba sacando yuca, apareció la añuje y la llamó "Oye, hija". La muchacha le contestó "¿Qué mamita?", "¿Estás sacando yuca?", "Sí mamita". Porque la añuje era igualita a su mamá y la chica pensaba que era su mamá, pero era la vieja añuje que se la quería llevar y para ello le ayudó a sacar yuca. Cuando terminó, la muchacha empezó a pelar la yuca, después la añuje le llenó su panero y le dijo "Hija, carga ya con tu panero para irnos". La chica empezó a cargar y se fue con la añuje. La añuje vivía en un bosque al lado de la chacra, por ahí la llevó. La muchacha fue a la casa de la añuje y vio que era igualita a su casa. Estaban sus hermanitos, pero no eran sus hermanitos, eran los añujitos. Entonces, le dio a la muchacha carapitas de chambira (fruto), con la mocahua, olla y tinaja de la añuje, para que cocine. La muchacha empezó a cocinar la yuca para hacer masato.

La mamá estaba preocupada porque no regresaba su hija, y fue a buscarla a la chacra. Ahí vio amontonadas las carapas (cáscaras) de las yucas que había pelado su hija. La mamá volvió a su casa y le contó a su esposo, quien también fue a buscarla, pero no la encontró.

Al siguiente día, la mamá volvió a buscarla junto a su esposo y no la encontraron, pero vieron la carapa de yuca pelada recientemente. Era obra de la muchacha, que al terminar regresaba a la casa de la añuje. Así estaba durante una semana, la muchacha se estaba convirtiendo en añuje. Un día, la mamá fue a la chacra sigilosamente y se escondió en el bosque a las seis de la mañana. La añuje regresó media hora después junto con la muchacha. La mamá las vio y se asustó. Al regresar a su casa, le contó a su esposo.

Al día siguiente llevaron machetes, ocho perros y mientras escuchaban el canto, vieron otra vez a la vieja añuje. La siguieron con los perros. A la muchacha la agarraron, mientras la añuje huyó por el monte, seguida por los perros. La muchacha no quería conversar porque ya estaba convirtiéndose en añuje. La tenían agarrada, pero quería morder a su mamá. La llevaron a su casa y la encerraron en su cuarto porque quería



Foto: Antonio Tamayo

escapar al monte. Después de una semana conversaba normalmente. Le preguntaron qué había pasado y contó lo que vio en casa de la vieja añuje, osea, en el bosque. Cuando mataron a la añuje, la muchacha no quería comer, porque decía que era su mamá, su papá, sus hermanos, y así estaba. Un día la engañaron y le dieron de comer carne de añuje. La muchacha no quería porque sabía que era carne de añuje, pero su mamá le dijo que era carne de venado, de huangana. Entonces la muchacha comió la carne, comenzó a alocarse y murió. Así pasó en el tiempo de los antiguos.

NEGRILLOS DE ANDAHUAYLAS

Los pueblos y comunidades del Perú festejan a la usanza tradicional y de múltiples formas, la navidad. Una de las más singulares es la que se celebra en la provincia de Andahuaylas, departamento de Apurímac.

Las antiguas colectividades quechuas asentadas en este territorio, como Andahuaylas y Chincheros, tienen en común la danza costumbrista de los Negrillos, practicada por varones, mientras las Huayllas son interpretadas por mujeres. Esta expresión, según diversos estudios, se practica desde la época del Taki Onqoy, antiguo movimiento de resistencia indígena en la zona sur de los Andes, y recientemente por poblaciones de las zonas urbanas del país. Durante la época de la independencia del Perú y la Guerra con Chile, sufrió una serie de cambios en sus principales características. Aunque la danza Negrillos de Andahuaylas tiene parentesco con otras que representan a la población negra esclavizada, conserva rasgos originales en vestimenta, música y pasos de baile, dando como resultado una manifestación rica y variada que revitaliza la identidad de los distritos de Andahuaylas. Esta danza ritual de adoración al niño Dios, convoca a las comunidades que la prac-

Negrillos de Andahuaylas, durante su visita a la ENSF José María Arguedas, en vísperas de navidad.



Foto: Antonio Tamayo

tican, en tiempos de navidad hasta bajada de reyes. La danza de los Negrillos debe su nombre a los personajes que se pintaban de negro para representar o satirizar a los hacendados y militares. La música es interpretada con violín acompañado por el redoble de un tamborcillo (tarola) y el ritmo marcado por el bombo, además de los toques de campana del caporal indicando

el cambio de paso. Durante la ejecución de la danza suceden arriesgadas acrobacias, entre las que destaca la torre humana, en la cual los bailarines se paran unos sobre otros en cuatro o hasta cinco niveles. La danza Negrillos de Andahuaylas fue declarada Patrimonio Cultural de la Nación por el Ministerio de Cultura, el 26 de diciembre de 2012.

Jalleres de Danza

	Lu	Ma	Mi	Ju	Vi	Sa
Danzas afroperuanas						
Huaylarsh y Danzas andinas						
Danzas del altiplano						
Tondero						
Marinero (limeño)						
Danzas de la selva						
Marinero Norteño						

Jalleres de Música

	Lu	Ma	Mi	Ju	Vi	Sa
Charango / Batería / Quena						
Guitarra						
Guitarra Andino						
Guitarra Latinoamericana						
Aprestamiento Música						
Piano						
Órgano Electrónico / Cajón						
Saxofón						
Violín						
Canto						

SIWAR SITUY

Villancico cusqueño quechua

Siwar situy
Ima kusi paqarimun
siwarsituy, siwarsituy
K'anchay kunmi tutapas
siwarsituy, siwarsituy
para tukuykuy k'ochuy kuyri
siwarsituy, siwarsituy
sullari hanaq pachamanta,
siwarsituy, siwarsituy
achanqaray t'ika chuskanki
raura shiaq, raphapapanki
siwarsituy, siwarsituy
achanqaray t'ika chuskanki
raura shiaq, raphapapanki
siwarsituy, siwarsituy
achanqatuy

(Traducción)

Sol luminoso
qué feliz amanecer
sol luminoso, sol luminoso
nacido de madrugada en un pesebre
sol luminoso, sol luminoso
llueve de una vez, ven y tócame
sol luminoso, sol luminoso
escárchame desde la eternidad
sol luminoso, sol luminoso
eres como flor de begonia
cirio ardiente, llameante
sol luminoso, sol luminoso
eres como flor de begonia
cirio ardiente, llameante
sol luminoso, sol luminoso.

LOS NIÑOS PRIMERO



Iniciativa llevó alegría a los niños en situación de riesgo, que acoge el INABIF.

A fin de llevar momentos de entretenimiento a los niños en situación de riesgo y abandono, estudiantes de danza del IV ciclo, visitaron la sede del INABIF para ofrecer un espectáculo de títeres y cuenta cuentos. Esta iniciativa, gestionada por la Directora Académica, Lily Caycho, permitió además potenciar las capacidades de los estudiantes en la enseñanza del arte. Asimismo, compartieron ideas y donaron el material escenográfico a los niños del INABIF, para motivarlos a través del arte y la creatividad.

CONFERENCIA Y EXPOSICIÓN

HOMENAJE AL AMAUTA
LUIS E. VALCÁRCEL
CONMEMORANDO LOS 125 AÑOS DE SU NACIMIENTO

Considerado como el "Padre de la antropología peruana" y el indigenista más importante del siglo XX, en el país, su obra no solo revalorizó al Perú antiguo y revalorizó la cultura andina, sino que dio un gran impulso a la educación y al folklore peruano.

9 VIERNES DICIEMBRE 3:00 PM.

Expositor:
- Wilfredo Kapsoli Escudé

Co-organiza:
LUIS E. VALCÁRCEL
www.centroluisvalcarcel.com

Exposición:
Del 9 al 22 de diciembre
9 a.m. a 4 p.m.
Aula 101

Torres Paz 1170, Santa Beatriz - Lima
www.eschoolfolklore.edu.pe

VOCES

Año 8. N° 58. Diciembre 2016

Boletín de la Escuela Nacional Superior de Folklore José María Arguedas. Publicado por Dirección de Difusión. Director de Difusión: José Javier Salas Ávila. Editor general: Antonio Tamayo Torres. Colaboran: José Javier Salas Ávila, Melissa Santillán, Tatiana Villavicencio, Jorge Estacio.

“LIMA YA NO ES DE LIMEÑOS”



Luis Millones, recibiendo el reconocimiento de la ENSF José María Arguedas y la UNMSM.

Por Antonio Tamayo

Más de medio siglo después del fenómeno de la migración, nuestra sociedad aún no se acepta como una tierra de “Todas las sangres” ¿Cuál es su percepción?

Depende de dónde estás ¿no? Si estás en Lima, es imposible decir que es una ciudad entendida como capital solamente, por el número de asociaciones provincianas que hay. Son seis mil asociaciones registradas hasta el año 2010, osea que, limeños hijos de limeños, son una minoría escasa. Y se repite en las ciudades capitales de casi todos los departamentos.

Lo que estamos viendo hoy, entre otras cosas, es que los productos que eran parte de la exportación, han terminado siendo antieconómicos. Por ejemplo, el algodón pima de Piura, ahora se compra en Estados Unidos. Entonces, eso de “Todas las sangres”, existe no en el sentido de Arguedas, sino en la presencia de los provincianos en las capitales, gente que se ha regresado, que han concluido una

nueva etapa. Lima ya no es de limeños. La gente que organiza el Qoyllur Riti por ejemplo, hace su fiesta en Lima. Cualquier asociación provinciana más chiquita o más grande, todas tienen representantes en Lima, y no han llegado a su medio siglo. Eso es una estadística concreta.

El otro problema es que el conjunto de personas no está necesariamente conectada entre sí, es una sociedad fragmentada en el sentido de que no existe un ideal común. Es un país, no una nación, hay que mirarlo desde una visión completamente distinta, por eso es que el sueño de Arguedas sigue siendo el sueño de Arguedas.

Si el aporte de las culturas andina y negra hoy es notable en todos los ámbitos, hay un tema recurrente, el serrano serranea, el negro serranea, el serrano negrea. Este conflicto se refuerza por los estereotipos que promueven los medios de comunicación. ¿Qué está ocurriendo y cuál sería la fórmula (si la hay) para que la sociedad cambie esto?

Formalmente se rechaza cualquier discriminación, aquí no existe nadie que aplauda. En el estadio de fútbol, cuando hay gritos de discriminación, se cierra la cancha, es un castigo concreto. Hay una política nacional que castiga toda forma de discriminación, ahora, que continúe en términos de ideología diseminada, eso es más difícil de borrar porque la sociedad nace fragmentada desde su inicio.

► Uno de los más notables científicos sociales de la actualidad. Luis Millones Santagadea, historiador, antropólogo y docente, es reconocido en el mundo por sus valiosos trabajos de investigación sobre historia y cultura tradicional peruana. Reconocido por su amplia trayectoria académica e intelectual por la ENSF José María Arguedas, diversas universidades e institutos. Ha publicado más de 30 libros sobre etnicidad y religiosidad andina. El maestro Millones, en una entrevista exclusiva, nos recibió en la comodidad y calidez de su hogar.

La capital que debió ser Cusco, es Lima. Y es una capital fundada por españoles para sus descendientes que son criollos, y Cusco queda muy lejos de Lima. Es al revés de México. La ciudad de México está en Tenochtitla, entonces quiere decir que hay una continuidad histórica entre el centro del imperio de la triple alianza como se llamaba, y lo que hoy es la ciudad de México. Nuestra sociedad fragmentada se acrecentó a lo largo de la Colonia. Ahora, la mezcla de indígenas y españoles fueron los criollos, pero estos criollos no demostraron el menor interés en sumar a sus descendientes indígenas a su proceso de liberación. No solo eso, sino que fueron leales a la corona, pues quienes liberaron al Perú fueron venezolanos, argentinos y chilenos. Ahora, en términos de política nacional estricta, si hay un periódico que suelta alguna frase, se le castiga por ley. En el transcurso ideológico del asunto y su historia, hay mucho por hacer.

Nuestra cultura e identidad pueden ser pilares del desarrollo social, económico y educativo del Perú ¿por qué no lo vemos así?

Porque la cultura no es rentable para ningún gobierno. Mira el periódico La República, en sus últimas páginas tiene un título que se llama Ocio y cultura. Aquí estamos mal. Coges otro periódico y tienen espacios mínimos. Yo tengo una página una vez al mes en El Comercio. Lo otro es el nivel de cultura y de escritura, en el ámbito nacional ha decrecido brutalmente. Eso es

“Hay que revalorizar lo que se hace, pero hay que darle una fórmula de distribución diferente al conocimiento y las expresiones.”

desde primaria. Lo vemos en los debates parlamentarios, hay una pobreza terrible en la capacidad de expresión y escritura. Escribir es muy difícil. La gente escribe muy mal, muy poco y muy mal. Cuánta producción tiene una persona intelectual y aquellos que trabajan en la SUNEDU, es bajísima. La mayoría ha escrito un libro en su vida y con eso se siente satisfecho. Un libro es muy poco. Después no venden. Uno entra a la librería y no encuentra libros interesantes y de debate.

¿Eso explica que escritores como Beto Ortiz o Jaime Bayly tengan mayor acogida que otros autores?

Yo creo que mientras escriban en un diario ya tienen una accesibilidad. Jaime ya no publica nada, no sé si sus libros se venden tanto, tampoco estoy seguro de eso. En general, uno puede notar que, por ejemplo en la revista Caretas, lo que más se lee es el suplemento que se encuentra en las peluquerías. Donde se ven cosas frívolas con fotos de la sociedad limeña, cosas así. Una revista que era muy leída por sus artículos de política. Te contaba el problema que hay en las universidades, no solo en San Marcos sino en cualquier universidad, no hay un profesor que diga que sus alumnos leen más

¿Y por qué cree que no leen?

Porque no aprendieron a hacerlo en el colegio, en primaria o secundaria. La primaria es donde se hace énfasis en la metodología, es decir cómo aprender, y ha descartado de qué cosa aprender. Va a llegar un momento al estilo norteamericano. En Estados Unidos funciona así, con secciones A, B, C, D, E... la sección A son alumnos normales y así va decreciendo en calidad; finalmente en la sección S, no alcanzan el promedio o la nota mínima pero todos pasan de año.

Aquí estamos siendo arrastrados a esa suerte, con otros problemas como el nivel de pobreza. Por ejemplo, en una casa la prioridad es comer, comprar un periódico

ya es un gasto, comprar un libro ya es otro gasto. Aparte de los libros de textos escolares, que se han viciado por este problema general de imponer el interés metodológico antes que el interés por el conocimiento. Hay algo interesante, el diario La República regalaba libros, pero ibas a un puesto de periódico y nadie reclamaba el libro. Los libros se amontonan, la gente agarra el periódico pero no el libro.

¿Hay esperanza de una revolución del conocimiento en esta era tecnológica?

El problema es que se ha confundido comunicación con conocimiento, y justamente en primaria los cursos de filosofía, historia y literatura ahora están agrupados con el nombre de Comunicación y eso tiene que ser resultado de la revolución tecnológica. Entonces, ahora lo más importante es el mensaje del celular, en el cual hay que evitar el mayor número de palabras. A veces se cambia por signos, en lugar de poner la palabra “por” se cambia por “x”, y cosas por el estilo, lo cual empobrece el lenguaje más de lo que ya está. Comunicación significa que tú estás mandando un mensaje pero esa es una noticia que no tiene ninguna elaboración en el mejor de los casos.

¿Las tradiciones del mundo andino y amazónico pueden tener cabida en el mundo moderno de hoy?

Existen y no solo existen, sino que evolucionan y crecen. Ese no es el problema, no es que van a desaparecer ni nada por el estilo. Otra cosa es que la gente se da cuenta de eso o no se dan cuenta, están ajenos a esas creencias. Ya hemos tenido la terrible experiencia en la guerra interna en la cual la fórmula de comunicación era a través de la oralidad. Es un problema clásico, las tradiciones culturales se mantienen, evolucionan y se acomodan a la época, de eso no hay ninguna duda. Otra cosa es que se integren al sistema educativo. En eso no hay esperanza.

¿Qué importancia puede tener la cultura tradicional en la educación de las nuevas generaciones?

Ahora no tiene ninguna. Felicito a la Escuela Nacional Superior de Folklore por el esfuerzo que hace, pero es aislado. Pareciera que el uso del término folklore es sinónimo de “sin importancia”. Hay que revalorizar lo que se hace, pero hay que darle una fórmula de distribución diferente al conocimiento y las expresiones. Las escuelas de folklore tienen un énfasis en las danzas, canciones, yo creo que esto debe estar respaldado con un sólido conocimiento y que genere investigación, así como la tradición oral convertida en versiones escritas.

Tomando su trayectoria como docente e investigador ¿cuál considera su mejor enseñanza?

Todavía no la he hecho, jajajaja. Eso dependerá de los alumnos que haya tenido o siga teniendo, no lo sé, yo me siento bien ahora, muy cómodo.

¿A qué lección recurre para llevar identidad a las nuevas generaciones?

En primer lugar, uno no puede repetir el tipo de lección en el alumnado porque va cambiando. Antes de hablar a un estudiante de situaciones pasadas, concitaba su interés, porque había una cierta preparación escolar con respecto a lo que era la historia. Ahora hay que mencionar las cosas que les interesan a ellos como miembros de una generación. Si yo hablaba de Arguedas hace 30 años, impresionaba a los chicos, ahora en cambio, Arguedas es respetado pero en el pasado, ahora hay que hablar de las últimas investigaciones, qué libros han llegado, etc. Uno tiene que adecuar lo que sabe al tiempo que viven los estudiantes, hay que mencionar autores clásicos, pero realmente hay que vivir con ellos porque es la mejor manera para que descubran que existe una cosa que se llama cultura.

¿Qué mensaje puede llevar a los estudiantes que apuestan por la cultura y la investigación como fundamento para la música, la danza o la producción?

Que no se desanimen, los inconvenientes son inmensos, mucha paciencia para encontrar el nicho adecuado en esta profesión de la cultura, para que puedan sobrevivir, manejarse y mantenerse al tanto de lo que sucede en su terreno. Yo tengo una gran facilidad para conseguir becas al exterior pues enseñé en Estados Unidos y Europa, lo que sucedía con los estudiantes es que les quedaba una beca y ya no volvían. Y los que se quedan acá no encuentran trabajo. Con el tiempo, van perdiendo el entusiasmo y se contentan con sus vidas de profesores. Entonces lo importante es encontrar fórmulas para mantener vivo el interés, los que se quedan aquí conocerán la necesidad de trabajar.



Foto: Melissa Santillan

El maestro Millones es implacable en sus opiniones sobre la cultura tradicional, la educación, la migración, entre otros temas claves en el proceso histórico del Perú.

“Entonces, eso de ‘Todas las sangres’, existe no en el sentido de Arguedas, sino en la presencia de los provincianos en las capitales...”